D Gebrauchsanweisung
GB Directions for use
F Mode d’emploi
E Modo de empleo
I Istruzioni per l’uso
P Instruções para o uso
NL Gebruiksaanwijzing
DK Brugsanvisning
N Bruksanvisning
S Bruksanvisning
FIN Käyttöohje

ORBIS Korrekturmasse®

ORBIS' DENTAL
Handels GmbH,
D-48153 Münster

Made in Germany

CE

Art.-Nr. 788

Gebrauchsanweisung

ORBIS Korrekturmasse® D

Rev. 4/2005

PRODUKT	ISO 4823	FARBE	DOSIERUNG		
			BASISPASTE	AKTIVATOR	
				PASTE	LIQUID
grün	Typ 1	grün	1 Teilstrich 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 Teilstrich 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)
blau	Typ 2	blau	1 Teilstrich 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 Teilstrich 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)
violett	Typ 3	violett	1 Teilstrich 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 Teilstrich 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)

Mischzeit in Sekunden	Gesamtverarbeitungszeit in Minuten	mindest. Mundverweildauer in Minuten	Abbindezeit in Minuten	Härte Shore A	Verformung unter Druck in Prozent	Rückstellung nach Verformung in Prozent	Lineare Maßänderung in Prozent
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Die Zeitangaben in der obigen Tabelle beziehen sich auf 23 ° C und einer relativen Feuchte von 50 +/–10%.
1 Teilstrich = (bezogen auf Anmischblock)

ELASTOMERE PRÄZISIONSABFORMMATERIALIEN AUF SILIKONBASIS, KONDENSATIONSVERNETZEND

Typ 1 = schwerfließend – Abformung teilbezahnter Kiefer, Schleimhautabformung
Typ 2 = mittelfließend – Spritzenmaterial für die Doppelabform- und Doppelmischtechnik Material für die Prothesenunterfütterung
Typ 3 = leichtfließend – Spritzenmaterial für die Doppelabform- und Doppelmischtechnik Material für die Prothesenunterfütterung

Hinweise für den Gebrauch:
Die unterschiedliche Einfärbung von Basis- und Katalysatormasse gewährleistet eine gute Mischkontrolle. Das Korrekturmaterial mit Hilfe eines Spatels anmischen.

Tuben nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Desinfektion:
Die Abformungen können mit 2%iger Glutardialdehyd-Lsg. desinfiziert werden. Bitte beachten Sie die Gebrauchshinweise des Herstellers

Galvanisierung:
Die Abformungen können galvanisch verkupfert oder versilbert werden.

Modellherstellung:
Ausgießen der Abformungen nach 60 Minuten möglich. Weitere zeitliche Begrenzungen bestehen nicht.

Lagerung: Nicht über 25 °C lagern.
Haltbarkeit: siehe Packungsaufdruck.

Arbeits- und Sicherheitshinweise:
Augenkontakt vermeiden, ggf. Augen sofort mit viel klarem Wasser spülen, unverzüglich Augenarzt aufsuchen. Flecken auf Kleidungsstücken vermeiden, da vernetzte Abformmaterialien chemisch beständig sind. Bei Verwendung knetbarer Abformmaterialien empfehlen wir Handschuhe zu tragen.
Die Verarbeitung, Verwendung und Anwendung der von uns gelieferten Produkte liegt ausschließlich in Ihrem Verantwortungsbreich, da für uns insoweit keinerlei Kontrollmöglichkeiten bestehen. Soweit wir mündlich, schriftlich oder durch Versuche anwendungstechnisch beraten, gilt diese Beratung jedoch nur als unverbindlicher Hinweis, auch bezüglich etwaiger Schutzrechte Dritter.
Sie werden dadurch nicht von der Pflicht zur eigenen Prüfung der gelieferten Produkte auf ihre Tauglichkeit und Eignung für die beabsichtigten Zwecke und Verfahren befreit. Unsere Haftung ist in jedem Falle und für alle Schäden auf den Wert der von uns gelieferten und von Ihnen verwendeten Ware beschränkt.
Die einwandfreie Qualität unserer Produkte wird nach Maßgabe unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen gewährleistet.

Directions for use

ORBIS Correction Mass® GB

Rev. 4/2005

PRODUCT	ISO 4823	COLOUR	DOSAGE		
			BASE PASTE	AKTIVATOR	
				PASTE	LIQUID
green	Typ 1	green	1 Grad. Mark-0.61 ml - (0.85 g)	1/2 Grad. Mark 0.09 ml – (0.095 g)	10 Drops 0.19 ml – (0.02 g)
blue	Typ 2	blue	1 Grad. Mark 0.58 ml – (0.75 g)	1/2 Grad. Mark 0.09 ml – (0.095 g)	10 Drops 0.19 ml – (0.02 g)
violet	Typ 3	violet	1 Grad. Mark 0.49 ml – (0.59 g)	1/2 Grad. Mark 0.09 ml – (0.095 g)	10 Drops 0.19 ml – (0.02 g

Mixing-time in Seconds	Total Working-time in Minutes 1,75	Minimum Time in Mouth in Minutes	Setting Time in Minutes	Hardness Shore A	Deformation Under Pressure in Percent	Recovery from Deformation in Percent	Linear Shrinkage in Percent
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	Approx. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	Approx. 1
30		4	6,5	35	9	99,5	Approx. 1

Times given in the table above are for 23 o C and relative moisture of 50+/- 10% 1 Graduation Mark = (refers to mixing block)

CONDENSATION CURING PRECISION IMPRESSION MATERIALS ON SILICONE ELASTOMER BASE

Typ 1 = heavy bodied – impressions for partial prostheses and mucous membrane impressions
Typ 2 = medium bodied – syringe material for putty wash technique (2-step) and simultaneous Putty wash, material for the relining of prostheses.
Typ 3 = light bodied – syringe material for putty wash technique (2-step) and simultaneous putty wash, material for the relining of prostheses.

Indications for Use:
The contrasting colouring of the base and catalyst masses ensures good control during mixing. Mix the correction material with the aid of a spatula.

Carefully close tubes after use.

Disinfection:
The impressions may be disinfected in a 2% solution of glutardialdehyde. Please refer to the manufacturer’s instructions for use.

Galvanizing:
The impressions may be galvanized with copper or silver coatings.

Model Production:
Filling of impressions possible after 60 minutes. No further time constraints.

Storage: Do not store above 25 ° C.
Shelf Life: See information on package

Working and Safety Instructions:
Avoid contact with eyes, if contact should occur, rinse immediately and copiously with water and consult an ophthalmic specialist without delay. Avoid staining on clothing, as the [condensation] curing impression materials are chemically resistant. We recommend wearing gloves when using knead able impression materials.
Responsibility for the processing, use and application of the products supplied by us lies entirely with you, in as far as there exists for us no possibility of controlling same. In cases where we have provided technical advice re application, either verbally, in writing or by means of trials, this advice has been without obligation both on our part and as regards any third part patent rights.
You are therefore not absolved from the obligation to test the products supplied for suitability and appropriateness for the intended purposes and procedures.
Our liability is limited in all instances and for all damages to the value of the goods supplied by us and used by you.
The impeccable quality of our products is guaranteed within the framework of our general Terms of Business.

Mode d’emploi

ORBIS Masse de correction® F

Rev. 4/2005

PRODUIT	ISO 4823	COULEUR	DOSAGE		
			PÂTE DE BASE	ACTIVATEUR	
				PÂTE	LIQUIDE
verte	Type 1	verte	1 graduation 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 graduation 0,09 ml = (0,095 g)	10 gouttes 0,19 ml = (0,2 g)
bleue	Type 2	bleue	1 graduation 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 graduation 0,09 ml = (0,095 g)	10 gouttes 0,19 ml = (0,2 g)
violette	Type 3	violette	1 graduation 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 graduation 0,09 ml = (0,095 g)	10 gouttes 0,19 ml = (0,2 g)

Temps de mélange en sec.	Temps global de travail en min.	Durée minimum de séjour en bouche en min.	Temps de prise en min.	Dureté Shore A	Déformation en compression %	Résilience après déformation %	Modification linéaire des mesures %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	Env. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	Env. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	Env. 1

Les indications temporelles du tableau ci-dessus se rapportent à une température de 23°C et à une humidité relative de 50 +/- 10%. 1 graduation = (par rapport au bloc de mélange)

MATERIAUX D’EMPREINTE DE PRECISION ELASTOMERE A BASE DE SILICONE, PAR REACTION DE CONDENSATION

Type 1 = à haute viscosité – empreinte pour maxillaires partiellement édentés, empreinte de la muqueuse
Type 2 = à viscosité moyenne – matériau de seringue pour la technique double-mélange et double-empreinte. Matériau pour rebasage prothétique
Type 3 = à faible viscosité - matériau de seringue pour la technique double-mélange et double-empreinte. Matériau pour rebasage prothétique

Remarque pour l’utilisation :
La teinte différente de la masse de catalyseur et de celle de base garantit un bon contrôle du mélange.
Mélanger le matériau de correction à l’aide d’une spatule.

Fermer soigneusement le tube après utilisation.

Désinfection :
les empreintes peuvent être nettoyées avec une solution de glutardialdéhyde à 2%. Veuillez respecter les instructions du fabricant.

Galvanisation :
les empreintes peuvent être cuivrées ou argentées par galvanisation.

Fabrication du modèle :
les empreintes peuvent être coulées après 60 min. Il n’y a pas d’autres limitations temporelles.

Conservation : conserver à max. 25°C.
Durée de conservation : voir étiquette sur le paquet.

Consignes de travail et de sécurité :
Eviter tout contact avec les yeux. Le cas échéant, rincer aussitôt abondamment avec de l’eau claire, consulter sans délai un ophtalmologue. Eviter les taches sur les vêtements, les matériaux d’empreinte de réaction étant durables chimiquement. Pour l’utilisation de matériaux d’empreinte à malaxer, nous conseillons le port de gants en caoutchouc.
Le traitement, l’utilisation et l’application de produits livrés par nos soins sont exclusivement sous votre responsabilité, car nous n’avons aucune possibilité de contrôle. Les conseils d’application technique écrits, oraux ou lors d’essais que nous donnons ne sont qu’à titre indicatif, même en rapport avec les droits de protection d’éventuels tiers.
Vous devez procéder vous-même au contrôle des produits livrés, vérifier qu’ils sont appropriés et adaptés aux desseins et procédures envisagés. Notre responsabilité se limite dans tous les cas de figure à la valeur des produits que nous livrons et que vous utilisez.
La qualité irréprochable de nos produits est garantie conformément à nos conditions générales de vente.

Modo de empleo

ORBIS Masa de corrección® E

Rev. 4/2005

PRODUCTO	ISO 4823	COLOR	DOSIFICACIÓN		
			PASTA BASE	ACTIVADOR	
				PASTA	LÍQUIDO
verde	Tipo 1	verde	1 línea de escala 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 línea de escala 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)
azul	Tipo 2	azul	1 línea de escala 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 línea de escala 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)
violeta	Tipo 3	violeta	1 línea de escala 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 línea de escala 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)

Tiempo de mezcla (segundos)	Tiempo total de manipulación (minutos)	Tiempo mín. de permanencia en la boca (minutos)	Tiempo de fraguado (minutos)	Dureza Shore A	Deformación bajo presión (%)	Recuperación tras deformación (%)	Cambios de dimensiones lineales (%)
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	aprox. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	aprox. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	aprox. 1

Los tiempos indicados en la tabla de arriba se refieren a una temperatura de 23ºC y a una humedad relativa de 50+/-10%.
1 línea de escala = (se refiere al bloque de mezcla)

MATERIALES DE IMPRESIÓN ELASTOMÉRICOS DE MÁXIMA PRECISIÓN A BASE DE SILICONA DE CONDENSACIÓN

Tipo 1 = de consistencia poco fluida – impresión de maxilares parcialmente dentados, impresión de la mucosa.
Tipo 2 = de consistencia semifluida – material de jeringa para la técnica de doble impresión y de doble mezcla, material para el rebase de prótesis.
Tipo 3 = de consistencia fluida – material de jeringa para la técnica de doble impresión y de doble mezcla, material para el rebase de prótesis.

Indicaciones de uso: La diferente coloración de la pasta base y de la pasta catalizadora garantiza un control óptimo de la homogeneidad de la mezcla. Mezcle el material con ayuda de una espátula.

Cerrar cuidadosamente los tubos después de su utilización.

Desinfección: las impresiones pueden desinfectarse con una solución acuosa al 2% de glutardialdehído. Consulte las instrucciones de uso del fabricante.

Galvanización: las impresiones pueden galvanizarse con cobre o plata.

Elaboración del modelo: después de 60 minutos, la impresión puede utilizarse para el colado del modelo. No existen otros límites de tiempo.

Almacenamiento: almacene a una temperatura no superior a los 25ºC.
Caducidad: véanse las indicaciones del envase.

Instrucciones de trabajo y de seguridad:
Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lave con abundante agua limpia y consulte inmediatamente al oftalmólogo. Evite salpicaduras en la ropa, ya que los materiales de impresión fraguados son químicamente estables. Le recomendamos el uso de guantes en la aplicación de materiales de impresión que requieran un trabajo manual.
La manipulación, aplicación y utilización de los productos suministrados por nuestra empresa se llevan a cabo fuera del alcance de nuestras posibilidades de control y son, por tanto, materia de la exclusiva responsabilidad del usuario. Nuestro asesoramiento técnico sobre la utilización de nuestros productos, ya sea en forma verbal, presentado por escrito o mediante ensayos, debe considerarse únicamente como una indicación sin compromiso, incluso en lo que respecta a posibles derechos de propiedad industrial de terceros.
Es deber del usuario examinar por sí mismo los productos suministrados por nuestra empresa con el fin de verificar que sean aptos para los procedimientos o fines a que piensa destinarlos. Si hubiera de considerarse alguna responsabilidad por parte nuestra, ésta se limitará, para cualesquiera daños y perjuicios, al valor del material suministrado por nuestra empresa y empleado por el usuario.
Asimismo, garantizamos la calidad de nuestros productos de conformidad con nuestras condiciones generales de venta .

Istruzioni per l’uso

ORBIS Massa di correzione® I

Rev. 4/2005

PRODOTTO	ISO 4823	COLORE	DOSAGGIO		
			BASE	AKTIVATOR	
				PASTA	LIQUIDO
verde	Tipo 1	verde	1 graduazione 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 graduazione 0,09 ml = (0,095 g)	10 gocce 0,19 ml = (0,2 g)
blu	Tipo 2	blu	1 graduazione 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 graduazione 0,09 ml = (0,095 g)	10 gocce 0,19 ml = (0,2 g)
viola	Tipo 3	viola	1 graduazione 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 graduazione 0,09 ml = (0,095 g)	10 gocce 0,19 ml = (0,2 g)

Tempo d’impasto (secondi)	Tempo totale di lavorazione (minuti)	Tempo minimo di permanenza in bocca (minuti)	Tempo d’indurimento (minuti)	Durezza Shore A	Deformazione per compressione (%)	Recupero elastico (%)	Variazione dimensionale lineare (%)
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

I tempi citati nell’ultima tabella si riferiscono ad una temperatura di 23 gradi e ad un tasso d’umidità relativa del 50 +/–10%.
1 graduazione = (riferita al blocchetto di miscelazione)

Materiali elastomerici per impronte di precisione a base di silicone, a polimerizzazione per condensazione

Tipo 1 = a bassa fluidità– impronta dell’arcata mascellare con dentatura residua, impronta della mucosa
Tipo 2 = a media fluidità– materiale per siringa per le tecniche della doppia impronta e della doppia miscelazione; materiale per la ribasatura delle protesi.
Tipo 3 = ad alta fluidità – materiale per siringa per le tecniche della doppia impronta e della doppia miscelazione; materiale per la ribasatura delle protesi.

Istruzioni per l’uso: La differente colorazione della pasta di base e della massa catalizzatrice garantisce il controllo della miscelazione. Mescolare il materiale per correzione servendosi di una spatola.

Chiudere accuratamente i tubetti già utilizzati.

Disinfezione: le impronte possono essere trattate con una soluzione acquosa di dialdeide glutarica al 2%. Attenersi alle istruzioni della casa produttrice del disinfettante.

Galvanizzazione: le impronte possono essere argentate o ramate in bagno galvanico.

Realizzazione del modello: è possibile colare le impronte già dopo 60 minuti. Non ci sono altre limitazioni di tempo.

Conservazione: conservare a temperatura non superiore ai 25 °C.
Validità: vedere l'indicazione stampigliata sulla confezione.

Norme di lavoro e avvertenze di sicurezza:
evitare il contatto con gli occhi, in caso di contatto lavare subito con abbondante acqua corrente e rivolgersi immediatamente ad un oculista. Evitare le macchie sugli indumenti, perché i materiali per impronta polimerizzati sono chimicamente stabili. Si raccomanda l’uso dei guanti durante la manipolazione dei materiali per impronta malleabili.
L’applicazione, l’uso e la lavorazione dei prodotti da noi forniti esulano del tutto dalle nostre possibilità di controllo e rientrano pertanto solo ed esclusivamente nella responsabilità dell'utilizzatore. La nostra consulenza eventuale in merito alle tecniche di applicazione, verbale, scritta o sperimentale, è da considerarsi unicamente come indicazione non vincolante, anche in riferimento ad eventuali diritti di terzi.
Tale eventuale consulenza non esonera l'utilizzatore dall'obbligo di effettuare prove in proprio dei prodotti da noi forniti per appurarne l’idoneità all’uso e ai metodi previsti.
La nostra responsabilità si limita in ogni caso e per qualsiasi danno al valore del prodotto da noi fornito e impiegato dall'utilizzatore.
Garantiamo una qualità impeccabile dei nostri prodotti in conformità alle nostre Condizioni generali di vendita e di fornitura.

Instruções para o uso

ORBIS massa correctiva® P

Rev. 4/2005

PRODUTO	ISO 4823	COR	DOSAGEM		
			PASTA BASE	ACTIVADOR	
				PASTA	LÍQUIDO
verde	Typ 1	verde	1 traço de graduação 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 traço de graduação 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)
azul	Typ 2	azul	1 traço de graduação 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 traço de graduação 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)
roxa	Typ 3	roxa	1 traço de graduação 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 traço de graduação 0,09 ml = (0,095 g)	10 gotas 0,19 ml = (0,2 g)

Tempo de mistura em segundos	Tempo de preparação total em minutos	Tempo mínimo de permanência na boca em minutos	Tempo de presa em minutos	Endurecimento Shore A	Deformação sob compressão em %	Tempo de recuperação após deformação em %	Alteração da dimensão linear em %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Os dados acerca do tempo na tabela acima se referem a uma temperatura de 23°C e a uma humidade relativa de 50 +/–10%.
1 traço de graduação = (referente ao bloco para mistura)

MATERIAIS DE IMPRESSÃO DE PRECISÃO COM ELASTÔMERO, À BASE DE SILICONE COM FORMA RETICULADA DE CONDENSAÇÃO

Tipo 1 = escoamento lento – impressão da maxila com lacunas dentárias, impressão da mucosa
Tipo 2 = escoamento médio – material de injecção para a técnica de impressão dupla e a técnica de mistura dupla Material para restauração de próteses
Tipo 3 = escoamento rápido– material de injecção para a técnica de impressão dupla e a técnica de mistura dupla Material para restauração de próteses

Instruções de utilização: A coloração diferente da massa base e da massa de catalizador asseguram um bom controlo de mistura. Misturar o material correctivo com auxílio de uma espátula.

Fechar bem os tubos após a utilização.

Desinfecção: As impressões podem ser desinfectadas com solução de Glutardialdeído a 2%. Favor observar as instruções de uso do fabricante.

Metalização: As impressões podem ser galvanizadas com cobre ou com prata.

Fabricação do modelo: O escoamento das impressões pode ser feito após 60 minutos. Não há outras limitações de tempo.

Armazenagem: Não armazenar acima de 25 °C.
Validade: veja a data de validade impressa na embalagem.

Avisos referentes ao procedimento e à segurança:
Evitar o contacto com os olhos; caso necessário, enxaguar imediatamente os olhos com água abundante e consultar um oftalmologista sem demora. Evitar manchas no vestuário, porque os materiais de impressão são quimicamente estáveis. Em caso de utilização de materiais de impressão moldáveis, recomendamos o uso de luvas.
A preparação, a utilização e a aplicação dos produtos por nós fornecidos são responsabilidade exclusiva do usuário, já que da nossa parte não existem possibilidades de controlo. Nos casos em que fornecermos recomendações de aplicação técnicas verbais, escritas ou por testes, essas recomendações valerão apenas como aviso sem compromisso e igualmente no que se refere aos direitos de protecção de terceiros.
Tais recomendações não isentam o usuário da obrigação de examinar pessoalmente os produtos fornecidos, com referência a sua aplicabilidade e adequação para os fins e o procedimento previstos.
Em todos os casos e nos casos de danos, a nossa responsabilidade se restringe ao valor da mercadoria por nós fornecida e empregada pelo usuário.
A qualidade impecável dos nossos produtos está assegurada em conformidade com as nossas condições gerais de contracto.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster

Gebruiksaanwijzing

ORBIS correctiemassa® NL

Rev. 4/2005

PRODUCT	ISO 4823	KLEUR	DOSERING		
			BASISPASTA	ACTIVATOR	
				PASTA	VLOEIBAAR
groen	Type 1	groen	1 maatstreep 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 maatstreep 0,09 ml = (0,095 g)	10 druppels 0,19 ml = (0,2 g)
blauw	Type 2	blauw	1 maatstreep 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 maatstreep 0,09 ml = (0,095 g)	10 druppels 0,19 ml = (0,2 g)
paars	Type 3	paars	1 maatstreep 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 maatstreep 0,09 ml = (0,095 g)	10 druppels 0,19 ml = (0,2 g)

mengtijd seconden	totale verwerkingstijd minuten	minimale verblijfduur in de mond minuten	afbindtijd minuten	hardheid Shore A	vervorming onder druk %	terugkeer na vervorming %	lineaire maatverandering %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

De opgegeven tijden in de bovenstaande tabel hebben betrekking op 23 °C en een relatieve vochtigheidsgraad van 50 +/–10%. 1 maatstreep = (met betrekking op aanmengblok)

ELASTOMERE PRECISIEAFDRUKMATERIALEN OP SILICONEBASIS, BIJ CONDENSATIE VERNETTEND

Type 1 = dikvloeibaar – kaakafdruk met voor een deel tanden, slijmvliesafdruk
Type 2 = gemiddeld vloeibaar – spuitmateriaal voor dubbele afdruk- en dubbele mengtechniek materiaal voor de protheseonderbouwing
Type 3 = dunvloeibaar – spuitmateriaal voor dubbele afdruk- en dubbele aanmengtechniek materiaal voor de protheseonderbouwing

Aanwijzingen voor het gebruik: De verschillende inkleuring van basis- en katalysatormassa garandeert een goede controle over de menging. Het correctiemateriaal met behulp van een spatel mengen.

Tubes na gebruik zorgvuldig afsluiten.

Desinfectie: De afdrukken kunnen met 2%'s glutardialdehyde-oplossing worden gedesinfecteerd. Let u s.v.p. op de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant

Galvanisering: De afdrukken kunnen galvanisch verkoperd of verzilverd worden.

Modelvervaardiging: uitgieten van de afdrukken na 60 minuten mogelijk. Verdere beperkingen in tijd zijn er niet.

Bewaren: Niet boven de 25 °C bewaren.
Houdbaarheid: zie opdruk op de verpakking.

werk- en veiligheidsaanwijzingen.
Contact met de ogen vermijden, evt. ogen onmiddellijk met veel zuiver water spoelen, meteen oogarts consulteren. Vlekken op kledingstukken voorkomen, omdat vernette afdrukmaterialen chemisch bestendig zijn. Bij gebruik van kneedbare
afdrukmaterialen adviseren wij het dragen van handschoenen.
Verwerking, gebruik en toepassing van de door ons geleverde producten valt uitsluitend onder uw verantwoordelijkheid, omdat er voor ons in dat opzicht geen enkele mogelijkheid tot controle bestaat. Indien wij mondeling, schriftelijk of via tests toepassingstechnisch adviseren, geldt dit advies echter alleen als vrijblijvende aanwijzing, ook ten aanzien van eventuele octrooirechten van derden.
U wordt daardoor niet ontheven van de verplichting tot eigen controle van de geleverde producten op hun deugdelijkheid en geschiktheid voor de beoogde doeleinden en procédés.
Onze aansprakelijkheid is in ieder geval en voor elke schade beperkt tot de waarde van de door ons geleverde en door u gebruikte waar.
De onberispelijke kwaliteit van onze producten wordt volgens de voorwaarde van onze algemene handelsvoorwaarden gegarandeerd.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster

Brugsanvisning

ORBIS Korrekturmasse® DK

Rev. 4/2005

PRODUKT	ISO 4823	FARVE	DOSERING		
			BASISPASTA	AKTIVATOR	
				PASTA	VÆSKE
grøn	Typ 1	Grøn	1 delstreg 0,61 ml = 0,85 g	1/2 delstreg 0,09 ml = 0,095 g	10 dråber 0,19 ml = 0,2 g
blå	Typ 2	Blå	1 delstreg 0,58 ml = 0,75 g	1/2 delstreg 0,09 ml = 0,095 g	10 dråber 0,19 ml = 0,2 g
violet	Typ 3	Violet	1 delstreg 0,49 ml = 0,59 g	1/2 delstreg 0,09 ml = 0,095 g	10 dråber 0,19 ml = 0,2 g

Blandetid sekunder	Arbejdstid i alt minutter	Min. opholdstid i munden minutter	Afbindingstid minutter	Hårdhed Shore A	Deformering under tryk	Genoprettelse efter deformering %	Lineær målændring %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Tidsangivelserne i ovenstående tabel gælder ved 23°C og en relativ fugtighed på 50+/-10%.
1 delstreg = (relateret til blandeblok)

ELASTOMERE PRÆCISIONSAFTRYKSMATERIALER PÅ SILIKONEBASIS, K-SILIKONE

Typ 1 = sejtflydende - aftryk af kæber med delvist tandsæt, slimhindeaftryk
Typ 2 = medium flydende - sprøjtemateriale til dobbeltaftryks- og dobbeltblandeteknik materiale til proteseunderforing
Typ 3 = letflydende - sprøjtemateriale til dobbeltaftryks- og dobbeltblandeteknik materiale til proteseunderforing

Oplysninger vedrørende brug:
De forskellige indfarvninger af hhv. basis- og katalysatormasse sikrer en god blandekontrol. Bland korrektionsmaterialet ved hjælp af en spatel.

Luk tuberne omhyggeligt efter brug.

Desinfektion:
Aftrykkene kan desinficeres med en 2%-glutardialdehydopløsning. Bemærk venligst producentens oplysninger vedrørende brug.

Galvanisering:
Aftrykkene kan forkobres galvanisk eller forsølves.

Modelfremstilling:
Udstøbning af aftrykkene kan ske efter 60 minutter. Andre tidsmæssige begrænsninger findes ikke.

Opbevaring: Må ikke opbevares ved temperaturer over 25°C.
Holdbarhed: Påtrykt pakningen.

Arbejds- og sikkerhedsoplysninger:
Undgå kontakt med øjnene, kommer stoffet alligevel i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Undgå pletter på tøjet, da tværbundne aftryksmaterialer er kemisk bestandige. Ved anvendelse af plastiske aftryksmaterialer anbefales brug af handsker.
Forarbejdningen, anvendelsen og brugen af vore produkter ligger udelukkende inden for Deres ansvarsområde, da vi for så vidt ikke har nogen kontrolmuligheder. I det omfang vi mundtligt, skriftligt eller ved forsøg giver anvendelsestekniskrådgivning, kan rådgivningen kun betragtes som uforpligtende oplysninger, også i forbindelse med tredjemænds eventuelle beskyttede rettigheder.
Herved fritages De ikke for Deres forpligtelse til at kontrollere de leverede produkter for deres anvendelighed og egnethed til de planlagte formål og processer.
Vort ansvar er under alle omstændigheder og for alle skader begrænset til værdien af de af os leverede og af Dem anvendte produkter.
Kvaliteten af vore produkter er garanteret i henhold til vore almindelige forretningsbetingelser.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster

Bruksanvisning

ORBIS Korrekturmasse® N

Rev. 4/2005

PRODUKT	ISO 4823	FARGE	DOSERING		
			BASISPASTA	AKTIVATOR	
				PASTA	VÆSKE
grønn	Typ 1	grønn	1 delestrek 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 delestrek 0,09 ml = (0,095 g)	10 dråper 0,19 ml = (0,2 g)
blå	Typ 2	blå	1 delestrek 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 delestrek 0,09 ml = (0,095 g)	10 dråper 0,19 ml = (0,2 g)
fiolett	Typ 3	fiolett	1 delestrek 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 delestrek 0,09 ml = (0,095 g)	10 dråper 0,19 ml = (0,2 g)

Blandetid sekunder	Total bearbeidingstid minutter	Min. opphold i munnen minutter	Stivningstid minutter	Hardhet Shore A	Forming under trykk %	Gjenoppretting etter forming %	Lineær masseendring %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Ovennevnte tidsangivelser i tabellen referer seg til 23°C og relativ fuktighet på 50 +/-10%.
1 delestrek = (relatert til blandingens sammensetning).

ELASTOMERISKE PRESISJONSAVSTØPNINGSMATERIALER PÅ SILIKONBASIS, FORNETTENDE KONDENSASJON

Type 1 = tungflytende – forming av delvis tannsatt kjeve, forming av slimhinne.
Type 2 = middels flytende – sprøytemateriale for dobbeltstøpe- og dobbeltblandeteknikken. Materiale for fundamentering av protese.
Type 3 = ettflytende – sprøytemateriale for dobbeltstøpe- og dobbeltblandeteknikken.Materiale for fundamentering av
protese.

Anvisninger for bruk:
Den ulike fargingen av basis- og katalysatormassene gir god kontroll under blandingen.
Bland korrekturmaterialet ved hjelp av en spatel.

Lukk tubene omhyggelig etter bruk.

Desinfisering:
Avstøpningene kan desinfiseres med en 2% Glutardialdehyd-løsning. Følg produsentens anvisninger for bruk.

Galvanisering:
Avstøpningene kan forkobres eller forsølves galvanisk.

Tilvirkning av modell:
Avstøpningene kan tas ut etter 60 minutter. Det finnes ingen ytterligere tidsbegrensninger.

Lagring: Temperaturen skal ikke overstige 25°C.
Holdbarhet: Se merking på pakningen.

Arbeids- og sikkerhetshenvisninger:
Unngå kontakt med øynene. Får man stoffet i øynene, skyll straks grundig med store mengder vann og oppsøk umiddelbart lege/øyelege. Unngå flekker på klær ettersom fornettende avstøpningsmaterialer er motstandsdyktig mot kjemisk nedbrytning. Vi anbefaler bruk av hansker ved håndtering av formbare avstøpningsmaterialer.
Bearbeiding, anvendelse og bruk av produkter som leveres av oss, er utelukkende ditt (kundens) ansvar ettersom vi (produsenten) ikke besitter noen kontrollmulighet. I den grad vi gir tekniske råd om bruk – muntlig, skriftlig eller gjennom
forsøk – gjelder slike råd ikke desto mindre utelukkende som uforbindtlig veiledning, også med hensyn til tredjeparts eventuelle juridiske rettigheter.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster

Bruksanvisning

ORBIS Korrekturmassa® S

Rev. 4/2005

PRODUKT	ISO 4823	FÄRG	DOSERING		
			BASPASTA	AKTIVATOR	
				PASTA	VÄTSKA
Grön	Typ 1	Grön	1 delstreck 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 delstreck 0,09 ml = (0,095 g)	10 droppar 0,19 ml = (0,2 g)
Blå	Typ 2	Blå	1 delstreck 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 delstreck 0,09 ml = (0,095 g)	10 droppar 0,19 ml = (0,2 g)
Lila	Typ 3	Lila	1 delstreck 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 delstreck 0,09 ml = (0,095 g)	10 droppar 0,19 ml = (0,2 g)

Mischzeit sekunder	Total arbetningstid minuter	Minsta varaktighet i munnen minuter	Bindningstid minuter	Hårdhet Shore A	Bearbetning under tryck %	Återställning efter bearbetning %	Linjär måttändring %
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Tidsangivelserna i ovanstående tabell avser 23° C och en relativ fuktighet på 50 +/-10%.
1 delstreck = (avseende blandningsblock)

ELASTOMERA PRECISIONSAVTRYCKSMATERIAL PÅ SILIKONBASIS, KONDENSATIONSBRYGGBILDARE

Typ 1 = trögflytande – avtryck av delvis betandade käkar, avtryck av slemhinna
Typ 2 = medeltrögflytande – sprutmaterial för dubbelavtryck- och dubbelblandningstekniken Material för rebasering av protes
Typ 3 = lättflytande – sprutmaterial för dubbelavtryck- och dubbelblandningstekniken Material för rebasering av protes

Bruksanvisningar:
Bas- och katalysatormassans olika färgning säkrar en bra blandningskontroll.
Blanda korrekturmaterialet med hjälp av en spatel.

Stäng tuben noga efter användning.

Desinfektion:
Avtrycken kan desinficeras med 2%-ig glutardialdehyd-Lsg. Observera tillverkarens bruksanvisningar.

Galvanisering:
Avtrycken kan förkoppras och försilvras galvaniskt.

Modelltillverkning:
Avtrycken kan gjutas efter 60 minuter. Det finns inga ytterligare tidsmässiga begränsningar.

Lagring: Får ej lagras över 25 °C.
Hållbarhet: se förpackningens etikett.

Arbets- och säkerhetsanvisningar:
Undvik kontakt med ögonen - vid eventuell kontakt, spola ögonen omedelbart med färskt vatten och uppsök omedelbart ögonläkare. Undvik att få fläckar på kläderna eftersom bryggbildade avtrycksmaterial är kemiskt beständiga. Vid användning av knådbara avtrycksmaterial rekommenderar vi att bära handskar.
Bearbetningen och användningen av produkter som levererats av oss är enbart på eget ansvar, eftersom vi såtillvida inte har någon kontrollmöjlighet. Såvitt vi muntligt, skriftligt eller genom försök ger användningstekniska råd, är denna rådgivning ej bindande, även vad gäller eventuella skyddsrättigheter för tredje person.
Du fritas därmed inte från ansvaret för egen kontroll av de levererade produkterna avseende duglighet och lämplighet för de tilltänkta ändamålen och metoderna.
Vår ansvarsskyldighet begränsas under alla omständigheter och för alla skador till värdet på den av oss levererade och av er använda varan.
Felfri kvalitet på våra produkter garanteras i förhållande till våra allmänna affärsvillkor.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster

Käyttöohje

ORBIS Jäljennösaine FIN

Rev. 4/2005

TUOTE	ISO 4823	VÄRI	ANNOSTELU		
			PERUSPASTA	AKTIVAATORI	
				PASTA	NESTE
vihreä	Tyyppi 1	vihreä	1 asteikkoviivaa 0,61 ml = (0,85 g)	1/2 asteikkoviivaa 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)
sininen	Tyyppi 2	sininen	1 asteikkoviivaa 0,58 ml = (0,75 g)	1/2 asteikkoviivaa 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)
violetti	Tyyppi 3	violetti	1 asteikkoviivaa 0,49 ml = (0,59 g)	1/2 asteikkoviivaa 0,09 ml = (0,095 g)	10 Tropfen 0,19 ml = (0,2 g)

Sekoitusaika sekunneissa	Kokonais-työskentelyaika minuuteissa	Minimiaika suussa minuuteissa	Kovettumisaika minuuteissa	Kovuus Shore A	Maksimi-venyvyys	Mallin palautuminen	Dimension-aalinen muutos
30	1,75	4	6,5	50	4	99,5	ca. 1
30	1,75	4	6,5	40	7	99	ca. 1
30	1,75	4	6,5	35	9	99,5	ca. 1

Yllä mainitut ajat ovat paikkansapitävät lämpötilan ollessa 23∞C ja suhteellisen kosteuden ollessa 50 +/1 10%.
1 asteikkoviiva = (viittaa sekoituslehtiön asteikkoon)

K-SILIKONIPOHJAINEN TARKKUUSJÄLJENNÖSAINE, SILIKONIELASTOMEERI

Tyyppi 1 = heavy body – irtoproteesijäljennöksiin.
Tyyppi 2 = medium body – ruiskutettava materiaali yksivaihe- tai kaksivaihetekniikkaan proteesien pohjauksesssa.
Tyyppi 3 = light body - ruiskutettava materiaali yksivaihe- tai kaksivaihetekniikkaan proteesien pohjauksesssa.

Ohjeet käyttöä varten:
Perus- ja katalysaattorimassan eri väreillä varmistetaan, että materiaalit saadaan hyvin sekoitettua. Sekoita jäljennösmateriaali lastalla.

Sulje putkilo huolellisesti käytön jälkeen.

Desinfektio:
Jäljennös voidaan desinfioida 2%-sella glutardialdehydi-liuoksella. Noudata valmistajan käyttöohjeita.

Galvanointi:
Jäljennökset voidaan galvanoida kupari- tai hopeakylvyillä.

Mallin valmistus:
Mallien valaminen on mahdollista 60 minuutin jälkeen. Muita aikarajoituksia ei ole.

Säilytys: Älä säilytä yli 25 °C:ssä.
Säilyvyys: katso merkintää pakkauksessa.

Työskentely- ja turvaohjeet:
Vältä tuotteen joutumista silmiin. Huuhtele runsaalla vedellä, jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkäriin välittömästi. Vältä aineen joutumista vaatteisiin, sillä jäljennösmateriaalit eivät lähde pois kankaasta. Suosittelemme suojakäsineiden käyttöä, mikäli käytetään muovailtavia jäljennösaineita.
Tuotteen käsittely ja käyttö on täysin käyttäjän vastuulla, sillä valmistajalla ei ole minkäänlaista mahdollisuutta tarkastaa asiaa. Mikäli annamme suullisia, kirjallisia tai tutkimuksiin perustuvia käyttöteknisiä neuvoja nämä neuvot eivät ole sitovia ohjeita ja tämä koskee myös kolmannen tahoon tekijänohjeita.
Käyttäjä ei tämän perusteella vapaudu vastuusta tarkastaa toimitettujen tuotteiden kelpoisuutta ja soveltuvuutta tarkoituksiin ja menetelmiin. Valmistajan vastuu rajoittuu joka tapauksessa toimitetun tavaran ja käyttäjän käyttämän tavaraan arvoon.
Valmistaja takaama tuotteiden moitteeton laatu perustuu yleisiin kauppaehtoihin.

ORBIS°DENTAL Handels GmbH · D-48153 Münster